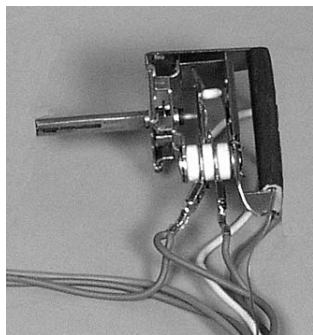


# OLSBERG

## **Anleitung** **Instruction Manual • Notice d'utilisation** **Handleiding**



**Integrierter thermomechanischer Raumtemperaturregler**  
für die Speicherheizgeräte 14/563 bis 14/568

**Integral thermo-mechanical room thermostat**  
for Storage Heaters 14/563 to 14/568

**Thermostat d'ambiance thermomécanique intégré**  
Pour les accumulateurs de chaleur électrique type 14/563 à 14/568

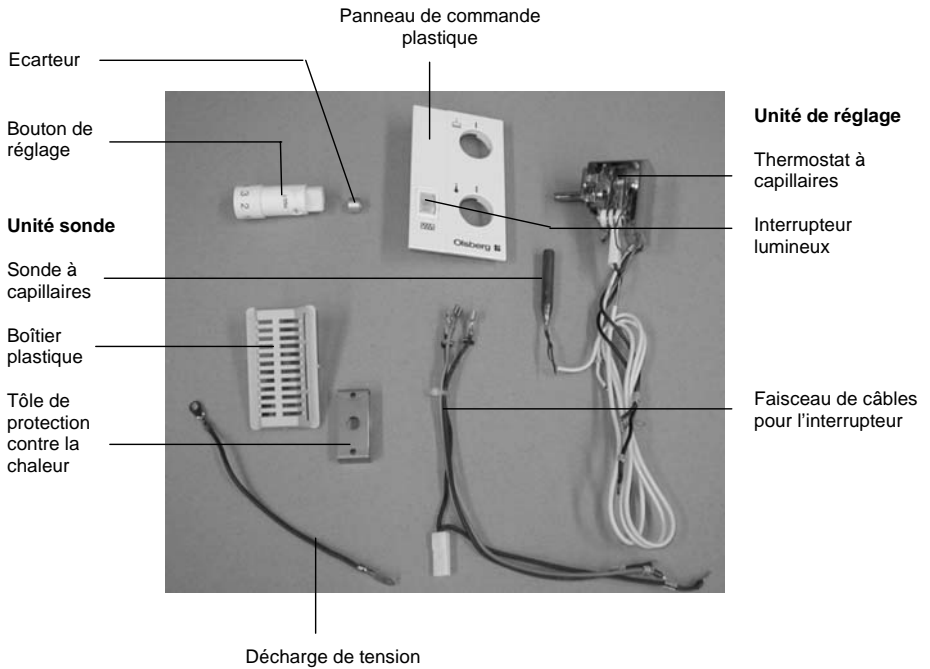
**Geïntegreerde thermomechanische kamertemperatuurregelaar**  
voor de warmteaccumulatoren 14/563 tot 14/568

- Composition ..... page 13
- Fonctionnement ..... 14
- Montage et raccordement électrique ..... 14
- Vérification du fonctionnement ..... 16
- Utilisation ..... 16
- Caractéristiques techniques ..... 16
- Schéma de raccordement ..... 17

## Composition

Le thermostat d'ambiance se compose principalement des éléments suivants:

- Unité de réglage avec thermostat à capillaires et interrupteur lumineux pour résistance additionnelle
- Unité sonde avec sonde à capillaires, boîtier plastique et plaque de protection à la chaleur



## Fonctionnement

Le thermostat à capillaires mesure la température ambiante et enclenche ou stoppe le moteur du ventilateur en fonction des besoins.

Une résistance additionnelle (accessoire) peut être mise en route à l'intérieur de l'appareil grâce à l'interrupteur lumineux. L'interrupteur est allumé quand la résistance fonctionne.

Il est possible d'obtenir une diminution nocturne d'environ 3K grâce à un réglage sur la borne TA, par exemple à l'aide d'un interrupteur manuel, d'une minuterie ou d'une régulation centrale.

## Montage et raccordement électrique

- Le montage et le raccordement électrique doivent être effectués par un professionnel.

- Coupez toute les alimentations électriques de l'appareil, que ce soit au niveau de la charge ou de la décharge.

**Attention:** Même en cas de coupure du courant, il peut subsister de la tension à l'intérieur de l'appareil, et particulièrement aux bornes A1/Z1 et A2/Z2.

- Lisez également le manuel d'utilisation joint au accumulateur de chaleur.
- Enlevez les vis de la paroi latérale droite et du couvercle de l'accumulateur et cassez les matrices de la paroi droite.
- Enlevez la paroi frontale.
- Séparez avec précaution la plaque de raccordement plastique de la paroi frontale (Fig.1).



Fig.1 Panneau de commande plastique avec supports

- Vissez le thermostat à capillaires à la plaque de support en passant par l'ouverture de la paroi frontale à l'aide des vis M4x6 jointes (Fig.2).

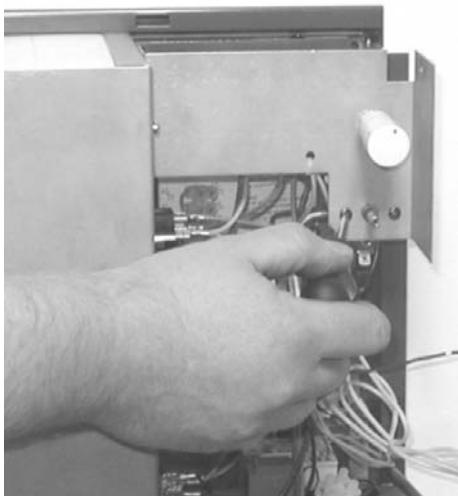


Fig.2 Vissez le thermostat à capillaires

- Placez l'écarteur ajouté de  $\varnothing 10 \times 7$  et le bouton de réglage sur l'axe du thermostat à capillaires (Fig.3).



Fig.3 Fixez l'écarteur et le bouton de réglage

- Raccordez les câbles du thermostat à capillaires à la borne du tableau de raccordement conformément au schéma de branchement (Fig.4).

**Veillez que les câbles soient positionnés de manière à ce qu'ils ne soient pas en contact avec des surfaces chaudes, qu'ils ne puissent pas être endommagés ou pincés lors du montage de la paroi latérale et que les câbles intérieurs ne puissent pas être atteints de l'extérieur à travers les canaux d'aération latéraux. Utilisez les liens des câbles fournis.**



**Fig.4 Thermostat à capillaires relié**  
(représenté sans filtre à impuretés)

- Retirez le filtre à impuretés (Fig.4, non représenté) et dévissez sa grille.

- Faites passer la sonde à capillaires à travers l'encoche de la tôle et à travers l'espace du ventilateur (Fig.4). Fixez la grille du filtre dans la tôle de protection et vissez-la. Vérifiez que le câble à capillaires avec la sonde soit passé vers l'extérieur sous le coin de la grille du filtre (Fig.4).
- Fixez l'unité sonde à la paroi latérale droite. Pour cela, faites passer la sonde à capillaires à travers la tôle de protection contre la chaleur et de l'intérieur à travers la paroi latérale (Fig.5). Poussez la sonde sur les supports dans le boîtier plastique.

Vissez ensemble le boîtier plastique (à l'extérieur de la paroi latérale), la plaque de protection thermique et la décharge de traction. Utilisez pour cela les vis 2,9x9,5 fournies (Fig.5).

Fixez la décharge de tension à l'appareil grâce aux fixations de la grille du filtre à impuretés (Fig.5).



**Fig.5 Plaque de protection thermique et décharge de tension**

- Raccordez le faisceau de câbles pour l'interrupteur au thermostat à capillaires (fiche plate femelle isolée) et au tableau de connexions (bornes LE, LH et N) selon le schéma de raccordement.
- Replacez et revissez la paroi frontale.
- Conduisez le faisceau de câbles pour l'interrupteur à travers de la paroi frontale et les raccordez aux fiches plates mâles selon les marques. La connexion «4» reste libre. Pressez l'interrupteur de l'extérieur pour éviter qu'il soit séparé du panneau de commande plastique.
- Insérez le panneau de commande plastique avec l'interrupteur lumineux de face à l'ouverture à la paroi frontale.

- Refermez l'appareil.

Veillez à ce que le filtre à impuretés soit correctement installé et les câbles du thermostat à capillaires soient passés entre la paroi frontale et le tôle de protection.

**Conseil:**

Vérifiez qu'il y a un espace d'au moins 10cm entre le mur de votre pièce et la paroi latérale droite. De même, ne recouvrez pas les canaux de sortie d'air latéraux.

## Vérification du fonctionnement

Vérifiez le fonctionnement du thermostat d'ambiance de la manière suivante:

- Tirez sur le bouton de réglage et mettez-le en position „6“. Le ventilateur fonctionne.
- Mettez le bouton de réglage en position „arrêt“. Le ventilateur ne doit pas fonctionner.
- Si vous avez une résistance additionnelle: Placez le bouton de réglage en position „6“ et enclenchez l'interrupteur lumineux. L'interrupteur doit être allumé et la résistance fonctionner.

## Utilisation

Le créneau de réglage de la température ambiante est situé entre 7°C (position „1“) et env. 30°C (position „6“) et peut être réglé de manière linéaire.

La résistance additionnelle sera mise en marche ou stoppée grâce à l'interrupteur lumineux. Si l'interrupteur est allumé, la résistance additionnelle est en marche et le thermostat fonctionne.

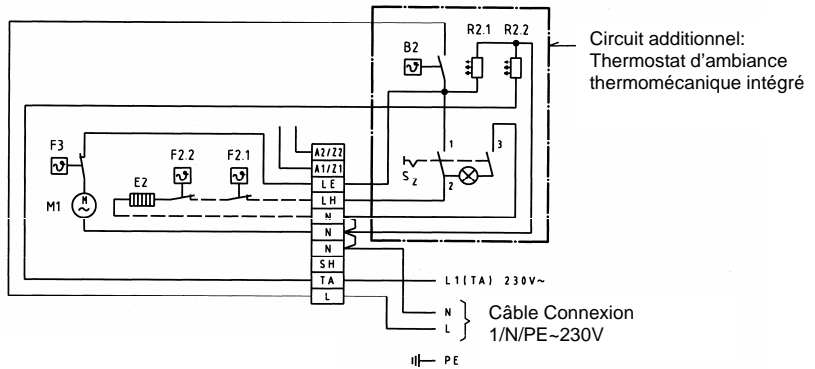
Attention! Une protection contre le gel ne peut être obtenue avec le seul thermostat d'ambiance. La condition sine qua non de cette protection est un accumulateur suffisamment chargé.

## Caractéristiques techniques

- Créneau de réglage de température ..... env. 7° à 30°C
- Différence de branchement ..... env. 1,5K
- Tension nominale..... 230V ~ 50/60Hz
- Puissance de raccordement max ..... 10 (4) A
- Puissance (résistance additionnelle)..... 230V 10A (charge)
- Réduction du bruit ..... Degré de réduction N

**Information:**

A l'occasion de service d'après vente nous recommandons de commencer par relever la paroi latérale à droite et le couvercle et après les câbles de l'interrupteur avant de dévisser et relever la paroi frontale.



- B2 Thermostat d'ambiance intégré
- E2 Résistance additionnelle
- F2.1 Thermostat de déclenchement
- F2.2 Thermostat de sécurité
- F3 Thermostat de sécurité du ventilateur
- M1 Ventilateur
- R2.1 Résistance de compensation pour thermostat d'ambiance
- R2.2 Résistance pour diminution nocturne
- S<sub>z</sub> Interrupteur lumineux pour résistance additionnelle

Borne TA: Commande d'abaissement de température automatique  
par horloge de programmation par ex.

**Sous réserve de modifications techniques.**

**En cas de garantie, ne sont valables que les conditions générales du pays, que vous pouvez faire valoir auprès de votre commerçant.**

system**therm** 

Systec Therm AG  
Letzistrasse 35  
CH-9015 St. Gallen

Telefon 071 274 00 50  
Telefax 071 274 00 60  
E-Mail [info@systectherm.ch](mailto:info@systectherm.ch)  
Internet [www.systectherm.ch](http://www.systectherm.ch) 

10/2008

7) 78/4614.5601